

結伴同行 一起成長

Steering Committee of the Task Force

Language learning is important anywhere, especially in Hong Kong where different accents and cultural use of English and Putonghua permeate across the territory, not to mention the varieties of Cantonese which put more colour into the language environment. These languages make communication and our city alive! The Language Learning Support Section provides an efficient platform for educators to learn from and exchange ideas with each other. The compendium here is a sweet fruit of all the hard work of teachers and members of the section. The good practices work wonders in many a classroom; teachers will agree when they try some with their students.

A decade is a brief time for an organisation to develop, but long enough for a student to learn through three key stages. Happy 10th Anniversary for the section and let's move forward with the students.

Dr Anson Yang
Chairman

寶安商會王少清中學

過去一年多的協作，語文教學支援組與本校老師合作無間，並肩提升學校中文科提問技巧，促進學與教的互動。通過專業的數據分析、共同備課和同儕觀課，建立教師之間的合作文化，讓語文教學的規劃和實踐更為順利。謹此表示衷心謝意。

校長
鍾佛成先生

CCC Heep Woh College

I would like to give my sincere thanks to the LLSS for their professional support over the past three years. With the collaboration of the LLSS and our teachers, we successfully prepared junior secondary students for the senior secondary curriculum through introducing NSS elective module-related text types and features. We are so glad to see that our students enjoyed the learning process and eventually developed a better understanding of the NSS Curriculum.

Thank you. I wish the LLSS every success in the future.

Mr Andre Pang
English Panel Chairperson

Stewards MKMCF Ma Ko Pan Memorial College

It has been my privilege to work closely with the LLSS for three years and to gain a better understanding of LAC. As an English panel head, I have learned how to play an important role in facilitating students to learn in English effectively and maximising their exposure to English through different cross-curricular approaches. Besides, with the full support of the LLSS, teachers of other content subjects and I plan holistically for the whole-school implementation of LAC, modify the curricula and assessment to help students learn better in English and tailor pedagogical materials which suit the changing needs of students. With shared goals and inter-departmental collaboration, I am very glad to see that we have successfully created a richer language environment in the campus after the three-year collaboration.

Mr Kung Chun Kei, Jacob
English Panel Chairperson and LAC Coordinator

I've studied in Ma Ko Pan Memorial College and used English to learn most of the content subjects for 3 years. Through different LAC projects, I have learned how to use a variety of text structures to understand and apply the concepts and knowledge of the content subjects. In addition, my school organises LAC days such as IS. Day and Geography Day very often. Students design motivating language games related to different content subjects. LAC days offer chances for us to learn English outside the classroom in an interesting way. In the past three years, I've gained more confidence in using English and I now know how to use English to study content subjects more effectively. I'm not afraid of speaking in English in front of people. I love English more than ever.

Coco Lai
S3 student

Growing up with the LLSS

Deputy Secretary for Education

The task of reforming education systems is always fraught with difficulties. There are the inevitable competing demands and expectations, and very often what appears to be an insurmountable distance between the vision of the policy maker and the actions of the teachers at the chalk face.

The establishment of the Task Force on Language Support was an attempt at bridging that gap, and providing language teachers in all schools with a platform to acquire the professional knowledge, skills and tools required to participate fully in the process of developing high quality school-based language curricula and delivering effective learning and teaching.

Over the last ten years the Task Force has been successfully helping teachers in diverse contexts to use language education as an opportunity to help their students develop personal, cognitive and communicative skills in line with the demands and needs of a knowledge-based society and an ever-changing, interdependent world. The experiences shared in this compendium are, therefore, an excellent reflection and model of how the government can harness the determination and hard graft of teachers to make good the promise of education for all.

I would like to take this opportunity to thank the members of the Task Force for their professionalism and contributions to the development of the Hong Kong education sector.

Dr Catherine KK Chan

循理會美林小學

過去數年，在語文教學支援組的協助下，本校中、英文科的課程得以建立校本特色。期間，特別體會到支援人員是前線教育重要的一員，能針對校情提供具體的方法。支援人員實在是學校的好夥伴；也是同事的好老師。感謝、感激、感動——沿途有你，結伴成長！

課程主任
招捷玲女士

基督教香港信義會紅磡信義學校

本校與語文教學支援組合作多年，中文組的同事在支援人員的帶領下，開發了多項語文教學課題，例如寫作課程規劃、讀寫結合、閱讀策略、圖書教學等，帶給學生寶貴的學習經驗。感謝語文教學支援組的付出及指導，衷心祝願更多學校在你們的協助下發展得更好！

課程主任
古愛儀女士

青衣商會小學

本校與語文教學支援組多年合作無間，在支援人員及老師的悉心設計下，建立了一套完備的校本中文課程。通過協作計劃，喜見老師在設計及實施校本課程的能力有所提升，學生除喜歡學習中文外，亦建立了穩固的中文基礎。

校長
朱惠珍女士

教授非華語學生學習中文絕對不是一件容易的事，感謝語文教學支援組的協助，讓我掌握了協助非華語學生學好中文的方向及策略。學生積極投入學習中文，是對老師最大的鼓舞。期望能繼續和語文教學支援組攜手合作，為非華語學生的未來打好堅實的學習基礎。

中文科老師
沈式嘜女士

我十分喜歡上中文課，因為我可以學到很多中文詞彙。我也學到怎樣寫段落和文章。我剛剛來到香港時，一個中文字也不懂，全靠上了中文課，讓我認識中文詞語愈來愈多，對我的幫助十分大，所以我最喜愛的課堂是中文課。

學生
杜芷晴
Harshpreet Sandhu

結伴同行 一起成長

香港大學教育學院

香港是一個知識型社會，社會發展需要多方面的人才，而培養人才的最大關鍵，就是語文教育。教育局語文教學支援組一直致力培養香港學生兩文三語的能力，當中不同類型的支援工作，如語文教師的培訓、照顧學習差異、以普通話教授中文和支援非華語學生學習中文等，皆對語文教學成效有很大程度的推進。今天的語文教學支援組已發展成學校最親密的專業協作夥伴，在學校、課程領導、教師、學生、課程、教學法、評估等不同的專業層面協助學校邁向優質、追求卓越。在此謹祝語文教學支援組未來有更長遠的發展，對語文教學有更宏大的貢獻！

謝錫金教授

李陞大坑學校

我校自2003年起廣收非華語學生，教師在中文教學上遇到不少困難。幸好，自2004年起得到語文教學支援組的支援，為我校教師提供適切培訓，並帶領中文組發展校本課程。快要十年了，看着學生學習效能及教師團隊專業的提升，實在不勝感激，感謝語文教學支援組為我校提供專業而優質的支援服務。

校長
葉小麗女士

Leung Shek Chee College

Thank you for the guidance and support of the LLSS over the past five years, benefiting our teachers with knowledge on systematic curriculum planning, refined teaching pedagogies and appropriate assessment methods as well as revising the S1 English Bridging course, the junior form English Language curriculum on descriptive and persuasive writing and the NSS English Language module of Workplace Communication. We appreciate the time and effort given by the officer of the Language Learning Support Section.

Over the years, team work and professional support have been fostered, in addition to the production of volumes of writing packages for colleagues. Our deep appreciation goes to the LLSS for their valuable guidance and professional support.

Mrs Florence Yung
Principal

佛教慈敬學校

本校衷心感謝教育局語文教學支援組的到校支援服務。支援人員與我們結伴同行三年，不單協助規劃中文科校本課程，提高教學效能，並為本校培訓課程領導人才，成功推動校內外的專業交流及協作文化，促進教師團隊的專業成長，造福學生。

校長
莊聖謙先生

福建中學（小西灣）

「十年磨一劍，霜刃未曾試。今日把示君，誰為不平事？」詩人愁鬱憤懣之情我未必深深體會，但窮十年的努力，慢工細活地磨鍊出的利器，在我今日新的工作崗位卻派上用場。身為語文教學支援組創隊成員，我為磨劍流過汗水；換了角色，霜刃在手，我願為中英兼擅目標竭盡所能。

校長
蔡若蓮博士

Growing up with the LLSS

香港中文大學教育學院 課程與教學學系

記得當年加入剛成立的語文教育支援組，除了數名資深同事外，大部分都是新加入的同事，大家經驗不足但幹勁十足，在新的辦公室中一次又一次為訪校工作熱烈討論、分享；為出版語文薈萃、籌辦周年分享會而忙碌，種種情景，仍歷歷在目……十年了，支援組有了很大的發展。我轉職到大學任教後，無論在課堂或學校，都聽到前線教師分享與支援組協作的學與教成果與得著。支援組已成為語文教師的夥伴，實踐了成立的願景：推動了語文教師的專業成長，為香港的語文教學帶來新景象。

劉潔玲副教授

Carmel Divine Grace Foundation Secondary School

Gratitude and thanks are due to the LLSS for their advice on developing our school-based curriculum. Our teachers have benefited from the LLSS colleague's expertise in the process and a collaborative planning culture in the English panel has been fostered. We are glad to see that teaching and learning in our school have been improved.

Mr Jerry Chui
English Panel Chairperson

Kowloon Tong School (Secondary Section)

Working with the LLSS has equipped me with numerous innovative pedagogies and a new perspective on language teaching. Through the school-based materials which were co-developed with the LLSS officer, my students were exposed to various authentic language learning resources which guided them through a fruitful learning journey. The creative production derived from the learning activities engaged students to use the language in a meaningful context which made them see the importance of learning English. Both my students and I have gained a great deal from working with the LLSS.

Ms Cheung Ka Man, Adele
English teacher

佛教沈香林紀念中學

本校參加到校支援計劃，已歷時三年。透過三年的協作，老師在課程的規劃與檢視、照顧學生學習差異以至個人的專業發展方面，都獲得寶貴的經驗，學生更是獲益匪淺。

校長
劉潤堯先生

中華基督教會基灣小學(愛蝶灣)

文言及中國文化是漸進式的學習，教師要發展校本課程，引領孩子感受文言之美和文化之優，因此本校參加了「課程領導專業發展計劃」。這一年感謝支援人員的協助，令課程得以順利開展，教師獲益良多。期望我校學生能打好語文學習的基礎，迎接升中的挑戰。

校長
劉惠明女士

我們參加了支援計劃之後，不單建立了完整的文言課程，通過課堂觀摩也提升了教學質素。小朋友的笑容及積極的學習態度，讓老師知道，有效的教學策略，必大大提升文言、文化學習的效能。衷心感謝語文教學支援組的協助！

副校長
黎佩文女士

本年度，我們這一班學習了不少文言文，老師用了有趣的教學方法來教，每一篇都令我們獲益良多。其中《論語四則》記述孔子曾教導學生的四句說話，內容精簡，但卻包含了很多年青人在學習上應持有的態度，令我也想寫一篇文言文來訓誨現代香港的年青人。

小五學生
何昊昊

結伴同行 一起成長

CCC Kwei Wah Shan College

The support of the LLSS has helped to nurture a culture of collaboration in our school. With the help of input from the LLSS officers, our teachers have gradually built up a culture of lesson co-planning and sharing. The innovative ideas brought by the collaboration not only benefited our English Department; other content subjects such as Mathematics, Science and Liberal Studies also shared the culture of professional exchange within the school. Working with the LLSS is a precious experience for us.

Dr Anne Chan
Principal

宣道會陳朱素華紀念中學

具備切合校情的校本課程、擁有同心合力的教學團隊，都是教學成效能否彰顯的重要因素。透過參與「課程領導專業發展計劃」，語文教學支援組同工及本校老師在設計與實施校本課程上緊密合作，一起成長；而學生在學習、公開考試及增值指標中亦喜見進步。實在感謝語文教學支援組與我校師生結伴同行，讓我們更有力地朝著美好的願景進發。

中文科主任
范詠誼女士 梁慧玲女士 關淑儀女士

TWGHs Li Ka Shing College

To enhance students' learning in subjects taught in English, the English, Geography and Integrated Science panel teachers in my school worked closely together on LAC. From planning to co-production of teaching materials, we exchanged ideas and refined our designs. Happily, our students' performance and feedback have confirmed our effort. As an English teacher, I found LAC inspiring and I feel grateful to our language support officer and my colleagues, who guided me all along.

Mr Kwok Ting Fung
English teacher

Methodist College

When we mark students' work in IS, we usually focus on the correct concept, but not the correct grammar. There is always a big gap between science and language. Thanks to the language support officer for helping us to fill the gap with fruitful materials and valuable resources, which prompt the students to express their ideas and some difficult science concepts with effective communication.

Ms Poon Kin Yan
IS teacher

Developing Language Across the Curriculum (LAC) at school is indisputably a very challenging task. Teachers of different subjects have dissimilar and often conflicting expectations of students in their learning. However, if they can be convinced of a common goal, which is to help students learn effectively in English, they will be more inclined to work for the students' benefit. Our language support officer has successfully inspired and guided our English, Geography and Science teachers to work collaboratively in this project.

Mr Alan Wai
English Panel Coordinator

聖保羅男女中學附屬小學

要成功建構及發展校本課程，團隊共力及專業支援均十分重要。過去四年，我們衷心感謝語文教學支援組的內地教師和支援人員與我們攜手同行，並提供專業意見，令本校中文科課程得以持續優化。

Growing up with the LLSS

Hong Kong Regional Education Office

We would like to express our gratitude to the LLSS and all the five participating schools for providing support to the Cheung Chau Learning Circle in the past 2 years.

We are deeply impressed by the learning partnership developed between primary and secondary students and the positive impact of the programmes on student learning and teacher development. To achieve a sustainable effect, we are glad to know that the schools concerned are prepared to continue this meaningful inter-school collaborative project on their own upon completion of the LLSS support services.

Mrs Mable Leung
Chief School Development Officer
(Wan Chai and Islands Districts)

Tseung Kwan O Catholic Primary School

In the last three years, with the support of the LLSS, we have improved the effectiveness of English teaching in our school. Also with the small class approach and the leadership of our support workers, we have implemented teaching strategies in line with the needs of the school to improve students' engagement and teachers' effectiveness. I would like to take this opportunity to express my deepest gratitude to the LLSS officers for their hard work and tremendous contribution in the last three years.

Mr Ma Yat Lung
Principal

Sharon Lutheran School

With the support services provided by the Language Learning Support Section, our school has made pleasing progress in refining the vertical planning of our English curriculum this year. Special thanks are due to the language support officer, who has been very helpful and professional in her collaboration with our teachers. Through co-planning, training workshops and the development of task-based unit booklets, our English team has acquired useful knowledge and skills in improving the unit design and lesson planning. This has made student learning more fun and effective. The support process has also strengthened the capacity of our English panel heads in leading the development of the subject. Thank you!

Ms Jessie Yum
Principal

I think this task-based unit learning booklet is very helpful. There are many kinds of exercises in this booklet. I understand more about the key points of this unit. This booklet teaches me how to find the answers from the articles. I learn many new words from this booklet, so I can understand articles very easily. I can also learn a lot of other knowledge from this booklet. For example, health tips, Hong Kong's food, giving directions... This book helps me broaden my horizons and I gain a lot from it.

Michelle Wong
P4 student

Wong Shiu Chi Secondary School

It is our blessing to have the partnership of the LLSS in trying out alternative pedagogical approaches to language teaching, bringing cross-curricular innovation to our school. With innovation come complex challenges but we still have the courage to experiment, to learn and to adapt. As Picasso said, "Action is the foundational key to all success." Today, we celebrate our little step forward, which was made possible by the professional advice and dedicated support of the section. These have enabled us to put our ideas into practice.

Mr Ho Chi Lap
Principal

天水圍香島中學

2013年，是我校參加語文教育及研究常務委員會協助香港中、小學推行「以普通話教授中國語文科」計劃的第三年。在過去的三年中，教育局語文教學支援組的支援人員克盡職守，為我校「普教中」的長遠發展奠定了堅實的基礎。展望未來，我們衷心希望能與語文教學支援組加強合作，在中國語文教育領域結伴同行、共同成長。

總務主任
葉慶先生

結伴同行 一起成長

區域教育服務處

培育課程領導、促進專業對談、提升評課技巧，建立專業互信的學習圈，都是觀塘區學校發展組與語文教學支援組的共同目標。看到同工在學習圈的專業討論和反思，以及對計劃留下「專業支援、跟進到位」的讚賞，令人欣喜。

觀塘區學校發展組

Buddhist Wong Cheuk Um Primary School

Thanks for the English language support services provided by the Language Learning Support Section in the past two years. With help from the officer, the sharing culture among teachers has been enhanced. New strategies in teaching reading and vocabulary have been brought into the school and clear directions and priorities of curriculum development have been set. Teachers have become more concerned about the learning process and the difficulties of the pupils. Generally pupils are motivated to learn and improvement has been seen among the less able ones. We would like to express our deepest gratitude to the officer, such a good partner, who has supported us during these years.

Ms Yung Pui King
Principal

St Joseph's College

I would like to take this opportunity to thank the LLSS for their continued professional support. Education reform was uncharted waters for us, and I am pleased that our journey has been very fruitful and rewarding so far. With the LLSS, our English Department has been able to develop the curriculum successfully, and our teachers have benefited from reflecting on their teaching strategies and planning lessons collaboratively. We are also encouraged to set more ambitious goals to stretch our students to their full potential.

Thank you so much, LLSS!

Ms Caroline Chan
Principal

It's challenging to introduce social issues in English lessons. We've discussed controversial matters such as gender discrimination and juvenile delinquency that still exist as a predicament in our society. I realise that, being able to learn English while digging deep into social issues is indeed not just an efficient, but also a fascinating way to let students be more aware of their surroundings and view things from multiple perspectives, while improving their English proficiency. I hope social issues remain a part of the English curriculum.

Kevin Wong
S4 student

孔教學院何郭佩珍中學

三年來，語文教學支援組同工與我們結伴同行，提出許多專業意見，除了幫助我們了解教學上的強項和弱項，知所加強和改善外，亦能提升同學的寫作能力，令師生得益不少。

中文科科主任
伍偉昌先生

本計劃以讀寫結合的方法，以初中為試點，逐步提升同學的寫作能力。得語文教學支援組的協助，梳理初中的寫作課程，調適讀文教學的定位，使兩者更緊密結合，令輸入與輸出成正比。在系統性的訓練及適切的回饋下，我們喜見同學寫作根基更為紮實。

中文科老師
霍青庭先生

我喜歡上今年的中文課，因為我在課中學到很多作文的知識。

我們在作文前會一起玩遊戲和進行不同活動，例如觀看一些短片，這樣可以讓我們對那次的寫作有更大的幻想空間，和讓我們對那次的寫作題目有更深入的了解，可讓我們在不同方面想像和思考那次的寫作題目。

中二學生
王曉晴